

# Tomoko Konoike *FLIP*

ジャム・セッション 石橋財団コレクション×鴻池朋子  
**鴻池朋子 ちゅうがえり**

**2020年6月23日[火]–10月25日[日]**  
**10:00–18:00**

(毎週金曜日は20:00まで/当間の間、夜間開館は中止) \*入館は開館の30分前まで

休館日 月曜日(8月10日、9月21日は開館)、8月11日、9月23日  
会場 6階展示室 主催 公益財団法人石橋財団アーティゾン美術館

Jam Session: Ishibashi Foundation Collection X Tomoko Konoike  
June 23[tue.]–October 25[sun.], 2020 Hours: 10:00–18:00  
(Fridays until 20:00/ suspended until further notice)

\*last entry 30 minutes before closing  
Closed: Mondays (except August 10, September 21), August 11, September 23  
Organized by: Artizon Museum, Ishibashi Foundation

2019年6月から2020年2月まで香川県の大島の山に設置された「皮トンビ」。 *Leather Kite, installed on a hill on Oshima, Kagawa Prefecture, from June 2019 to February 2020.*



# ARTIZON MUSEUM

同時開催： 第58回ヴェネチア・ビエンナーレ国際美術展日本館展示帰国展「Cosmo-Eggs | 宇宙の卵」  
新収蔵作品特別展示：パウル・クレー

Concurrent Exhibition in Japan of the Japan Pavilion at the 58th International Art Exhibition  
exhibitions: –La Biennale di Venezia “Cosmo-Eggs”  
New Acquisitions: The Paul Klee Collection

〒104-0031 東京都中央区京橋 1-7-2 Tel: 03-5777-8600 (ハローダイヤル)  
1-7-2, Kyobashi, Chuo-ku, Tokyo 104-0031, Japan www.artizon.museum

「みる誕生」鑑賞会

眠っていた細胞を呼び起こし、「生まれたての体」のように全感覚で初めて世界と出会う驚きを、鴻池は「みる誕生」と名付けました。今回は一対一のペアとなって会場を巡り、それぞれの鑑賞の違いを対話し、楽しみながら作品と出会います。他者の五感私たちの思考を軽やかに「ちゅうがえり」させます。

ナビゲーター 鴻池朋子

日時 未定

定員 各回7人(目の見えない人・見えにくい人4人、目の見える人3人)

申込 先着順

参加費 無料(入館券が必要です)



土曜講座「アーティスト・トーク」及び、学芸員によるギャラリートーク

\* 関連プログラムは当面の間、開催が未定です。最新情報はウェブサイトにてお知らせします。

「ジャム・セッション」は石橋財団コレクションと現代美術家の共演です。シリーズ第一回に鴻池朋子を迎えます。鴻池は、人間を変容を繰り返す一つの生物と捉え、近代が作りだした美術館や博物館という「型」や「分類」を丁寧に再考し、現在の私たちに沿ったものへと組み直しを試みています。その活動は、従来の作家中心の視点とは大きく異なり、旅の途中で出会う人々の言葉や手を借り、時には太陽や台風、植物や昆虫やバクテリアなど、様々な地球の手立てを借りて生きてゆくための制作が行われています。

Jam Sessions are joint showings of works from the Ishibashi Foundation Collection and works by contemporary artists. For our first Jam Session, we are pleased to welcome Tomoko Konoike. Konoike sees human beings as creatures undergoing repeated transformations. She carefully rethinks the types and categories represented by museums the modern period created and is trying to recast them in ways that suit our lives today. Her perspective is far from the conventional artist-centric point of view. She borrows the words and hands of people she meets when traveling and employs a host of natural phenomena, methods of the earth, as her media: the sun, typhoons, plants, insects, bacteria, thus literally bringing life to her work, creating her work, to keep on living.

「人間は一匹の動物として一人一人全部違う感覚で世界をとらえ、各々の環世界を通して世界を眺めている。それらは一つとして同じものがない。同じ言葉もない。同じ光もない。芸術がそのことに腹をくくって誠実に取り組めば、小さな一匹にとって世界は官能に満ち、やがて新たな生態系が動きだす。イリュージョンを言語にすり替えず、日々出会うものたちをしっかりと手探りし、遊び、粛々と自分の仕事をしていこう」

*As animals, each human being grasps the world with totally different perceptions. We see the world through our own umwelts. None are the same. No words are identical. No light is identical. If the arts prepare themselves for that and address it honestly, then in time, a new ecosystem, filled with the senses, for a small organism, will begin to function. Instead of substituting illusions for words, let us feel our way to the small things we encounter daily, play, and quietly do our work.—KONOIKE*



インスタレーション模型。襖絵とスロープ円空間周辺に、クールベの絵画、石や毛皮などの触覚の森、影絵、遠吠え音が響きます。A miniature installation, scale around the circular space formed by the fusuma-e and slope, a grove of sensations—Courbet painting, stones, fur, and other materials—shadow pictures, and distant howls reverberate.



たんぽぽ彫刻 Dandelion Sculpture, 2018



ギョスターウ・クールベ《雪の中を駆ける鹿》石橋財団アーティゾン美術館 Gustave Courbet, *Deer Running in the Snow*, c.1856-17, Artizon Museum, Ishibashi Foundation



影絵灯籠 Magic Lantern, 2020

鴻池朋子(こののいけ ともこ) 1960年秋田生まれ。個展、2015年「根源的暴力」神奈川県民ホール(2016年芸術選奨文部科学大臣賞受賞)、2018年「Fur Story」リーズ・アート大学(イギリス)、「ハンターギャサラー」秋田県立近代美術館、他。グループ展、2016年「Temporal Turn」スペンサー美術館・カンザス大学自然史博物館(アメリカ)、2019年「瀬戸内国際芸術祭2019」、他。

Tomoko Konoike Born in 1960 in Akita Prefecture, Japan. Solo Exhibitions: 2015, *Primordial Violence*, Kanagawa Kenmin Hall (Received the Minister of Education Award for Fine Arts, 2016), 2018, *Fur Story*, Leeds Arts University, U.K., *Hunter Gatherer*, Akita Prefectural Museum of Modern Art, etc. Group Exhibitions: 2016, *Temporal Turn*, Spencer Museum of Art, KU Natural History Museum, University of Kansas, U.S.A., 2019, *Setouchi Triennale 2019*, etc.



ドリームハンティンググラウンド Dream Hunting Ground, 2018



ドリームハンティンググラウンド Dream Hunting Ground, 2018



赤熊 Red Bear, 2020



日本館展示風景 (撮影: ArchiBIMing / 写真提供: 国際交流基金)  
At the Japan Pavillion, Venice  
(photo: ArchiBIMing, provided by the Japan Foundation)

5F Gallery

第58回 ヴェネチア・ビエンナーレ  
国際美術展日本館展示帰国展

Cosmo-Eggs | 宇宙の卵

第58回 ヴェネチア・ビエンナーレ国際美術展日本館展示 (2019年) を、キュレーター服部浩之とともに再構築し、帰国展として紹介します。

Exhibition in Japan of the Japan Pavilion at the 58th International Art Exhibition —La Biennale di Venezia

“Cosmo-Eggs”

This exhibition is the home-coming exhibition of “Cosmo-Eggs”, which was shown in the Japan Pavilion at the 58th International Art Exhibition —La Biennale di Venezia (2019/ Curator: Hiroyuki Hattori).



パウル・クレー 《庭の幻影》1925年  
Paul Klee, *Garden Vision*, 1925

4F Gallery

石橋財団コレクション選  
特集コーナー展示  
新収蔵作品特別展示

パウル・クレー

新収蔵のクレー作品24点を一挙初公開。1910年代から1939年まで、その画業の大半をカバーするコレクションです。

Selections from the Ishibashi Foundation Collection Special Section

New Acquisitions:

The Paul Klee Collection

This exhibition will display all 24 recently acquired works by Paul Klee. This group of works covers most aspects of the artist's oeuvre, from the 1910s until 1939.

\*「印象派の女性画家たち」もご鑑賞頂けます。

\*“Women Impressionists” is also on view.

 **日時指定予約制**  
Designated entry system by date and time.

 **学生無料**  
Free for students

交通案内



JR 東京駅(八重洲中央口)、東京メトロ銀座線・京橋駅(6番、7番出口)  
東京メトロ・銀座線/東西線/都営浅草線・日本橋駅(B1出口)から徒歩5分

Directions : 5 minutes on foot from JR Tokyo Station (Yaesu Central Exit); Tokyo Metro Ginza Line Kyobashi Station (No.6, 7 Exit); Tokyo Metro Ginza Line, Tozai Line, Toei Asakusa Line Nihombashi Station (B1 Exit)

公益財団法人石橋財団  
**アーティゾン美術館**

アーティゾン美術館は日時指定予約制です。  
当館ウェブサイトよりご来館前に  
「ウェブ予約チケット」をご購入ください。

入館料 (税込)

日時指定予約制 (販売開始日: 2020年6月3日)

一般 ウェブ予約チケット 1,100円

当日チケット (窓口販売) 1,500円

学生無料 (要ウェブ予約)

※この料金で同時開催の展覧会を全てご覧頂けます。

予約について

- ・ウェブ予約チケット: 各入館時間枠の終了10分前まで販売
- ・当日チケット (窓口販売): ウェブ予約チケットが完売していない場合のみ販売
- ・中学生以下の方は予約不要
- ・障がい者手帳をお持ちの方および付添1名は無料 (要ウェブ予約)

ご入館について

- ・指定した時間枠内であれば、いつでもご入館頂けます。
- ・入館後は閉館まで時間制限なくご鑑賞頂けます。入替制ではありません。
- ・各時間枠の開始時刻直後は混雑が予想され、入館をお待ち頂く場合があります。開始時刻から多少遅れてのご来館をおすすめします。

※スマートフォンとイヤホンをお持ちください。アプリで4階所蔵作品展示の無料音声ガイドをお楽しみ頂けます。

Entry to the Artizon Museum uses the designated entry system by date and time. Tickets must be purchased in advance from the museum website.

Ticket prices (incl. tax)

On-line ticket General ¥1,100

(on-line reservation starts from June 3, 2020)

Same day ticket (on sale at museum) ¥1,500

Students Free entry (Advance on-line booking required)

\*This admission fee gives the visitor access to all concurrent exhibitions.

Reservations

- On-line tickets must be purchased up to 10 minutes before the end of each time slot.
- Same day tickets on sale at museum are available only for time slots that have not reached full capacity.
- Advanced booking is not required children up to junior high school.
- Those presenting disabled persons' handbook (plus one attendant) are free entry (Advanced booking required).

Entry to the museum

- You may enter at any time within the designated time slot.
- Once you enter the museum, the ticket is valid for the rest of the day, so you may stay and enjoy the exhibition until the museum closes.
- At the start of each entry time slot, the museum may be crowded. You may be asked to wait before entering the museum. It is recommended to arrive for entry a little towards the end of your time slot.

\* With your own smartphone and earphones, enjoy the free audio guidance of our collection at the 4th floor by simply downloading the app.



〒104-0031 東京都中央区京橋 1-7-2  
Tel: 03-5777-8600 (ハローダイヤル)  
1-7-2, Kyobashi, Chuo-ku, Tokyo 104-0031  
[www.artizon.museum](http://www.artizon.museum)

記載事項には変更の可能性があります。最新情報はウェブサイトをご確認ください。(2020.6.2)

